

Ŧ

Radit

企画総務部

市長室や副市長室、防災部門を配置し、災害時 には、迅速に災害対策本部を設置できる配置と なっています。

カウンター方式を採用し、見通しがきく 分かりやすい空間となっており、総務や 企画財政と教育委員会を配置し ています。

吹き抜け 飲養期行

第3会開業 A Mayor's office, a Vice Mayor's office and the Department of Disaster 教育委員会事務局 Prevention are placed in it. These placement enables the city to set up a emergency management to set up a emergency management headquarters quickly at the time when a disaster occurs. It is a prospect space by adopting a counter system. The Department of General Affairs, the Department of Planning Finance and the Board of Education can placed the of Education are placed there.

安置了市长室,副市长室,防灾部门,灾害

时,可以迅速设置抗对策本部。 采用柜台方式,是眼界开阔,易找的空间, 并且安置了总务以及计划财政和教育委员会.

時關外然四

The west

市民 ホ ル

庁舎の東玄関及び北玄関か ら入ったところには、市民活動 を促進する場として市民ホー ルを設置しました。市民や各種 団体が、いろいろな展示やイ ベントに活用できるスペースに なっています。

Civic hall
Civic hall is placed at the corner
surrounded by corridors leading to the east entrance and the north entrance.

Civic hall is a place to promote people's activities. People and organizations can use it for a variety of exhibitions and events

从政府大楼的东门以及北门进入,为了促进市民活动,那里设定了市民大厅,而且设置了可以用来举行各种各样的展览活动的空间.



1階中央の待合いは、ゆったりとした吹き抜けとし、 上部から自然の光を取り込む明るい空間です。 寒さが厳しい冬季は、床暖房や薪ストーブにより寒さ 対策を行います。

Waiting place relaxing you
Waiting place located at the central part
of the first floor is built in wellhole style,
which enables natural light to come in

from the top. In a winter, we take the measures for

cold weather by using floor heating and wood-burning stoves. 让人心情舒畅的等候处

射进来

結とぴあから城下町南広場までを、市庁舎を南 北に走る「結通り」でつなぐことで、周辺施設との 連携を高めています。 M2SMW

「市民が気軽に集い・憩い・学ぶ」空 間として、庁舎内を移動する通路の交 差点に市民ホールを設けました。

1階の事務室は、中央を待 合いとし、そこを取り巻く形で 両側にカウンターを設 け、市民の利用が 多い部局を配置し ています。



Connecting "Yuitopia" and the castle town south plaza with "YUI street" running beside with 'YUI street' running beside the City Hall enhances cooperation with surrounding facilities.

A civic hall is placed as a space that 'People meet, rest and learn light-heated-ly' at the intersection of corridors inside the

city hall.

The office located on the first floor has a waiting place in its central part and counters on both sides surrounding the waiting place. There are some departments that people often visit.

市政府和南北走向的"结通""把结和皮娅开始到城镇南面"场连结起来,并且提高了和周围设施的联合性。 作为"市民随便聚会,休息,学习"的空间,在向政府大楼移动的过道十字路口,设立了市民大厅。 在一楼的办事处,两侧用围绕形式设立了柜台,把中间 当做等候处,并安置了许多市民间以利用的部门。



議場をはじめとした議会部門を配置し、他の部門とは動線が 交錯しないよう独立性を高くした配置としています。

屋上階には、議場の傍聴席を設け、エレベーターまた は階段で行きやすい配置になっています。

議場の周囲には、市内を眺望できる展望ロビー

を設置しています。

The departments regarding the city council including the assembly hall are placed apart from other departments so as not to make an intersection between these departments Public gallery of the assembly hall is arranged on the rooftop floor. You can go there easily by using elevators or stairs. A prospect lobby is placed around the assembly hall.

考虑到不和其他部门的流动路线交错,而且为了提高它的独立性,在会场中设有议会部门,并且在项层设立了会场的旁听席,可以望市内的大厅.



議場 議場を東側に配置。天井を高くし光を取り 込んだ明るい空間としました。傍聴席は、 議場内が見渡せる位置にあります。

The assembly hall is placed in the east side of the building. It has a high ceiling and bright atmosphere by capturing light. Public gallery is placed in a position where you can look over the assembly hall.

在东西设置了会场. 抬高天花板让光线照射进来创造明亮的空间. 旁听席设在可以环视会场的位置.









展望ロビー

3階の議場の周囲は展望ロビーとなっており、 越前大野城や市街地のまち並み、荒島岳など が眺望できます。

Prospect lobby

You can see Echizen Ono Castle, the city streets and Arashimadake from

·芯/7 E楼的会场的周围是展望休息斤, 在那里可以眺望. 越前大野城, 和市 一楼的会场的周围是 区内的街景,还有荒島岳

エネ対策 [Energy-sa [中能対策] [Energy-saving measures]



太陽光発電

20キロワット相当分の太陽光発電 システムを設置し、温室効果ガス排 出削減に取り組んでいます。

Solar power generation
We are working to reduce greenhouse gas
emissions by using a solar power generation
system that can generate 20 kilowatts.

太阳光发电 役置了相当于 20 千瓦的发电系统,努力削 减温室效应所排出的气体

ഗ





市民ホール

市民ホールや、待合い、議場の内装は、市内の豊 富な森林資源を生かし、地元産木材を使用したこ とから、温かく安らぎを感じる空間となっています。

議場内 Inside the assembly hall

Civic hall, waiting place and the assembly hall have warm and relaxed atmosphere by taking advantage of the abundant forest resources in the city and using homegrown wood for their interiors.

市民大厅,等候处,会场装修是为了有效地利用市内丰富的森林资源 从使用当地坞的木材可以感受到温暖和安禾.

水環境の保全

[Conservation of water environment] [水环境的保全]

雨水循環設備

雨水を貯蔵してトイレ の洗浄水に使用する ことで水の使用を削 減し、地下水の保全 に努めています。





Rain water circulation equipment We are working to protect the groundwater by reducing the amount of using water. In order to reduce the amount of using water, we store rainwater and reuse it as water for washing in

雨水循环设备 把雨水储藏起来,并且用雨水冲洗洗手间,减少 用水. 尽力保全地下水



照明制御センサー

照明にはLED照明を採用し、窓から入 る光を感知して照明を制御する昼光 制御や人の動きを感知して制御する人 感センサー制御などで消費電力の削 減を図っています。

Lighting control sensors

Ligiting control sensors We are working to reduce power consumption by adopting LED lighting. It has a daylight control system that controls the amount of lighting in proportion to natural light entering from windows. It also has a human-movement sensor that controls the amount of lighting if there is no one.

照明控制感应器 采用LED照明, 感知窗外射入的光线并且感知人的动向.来控制照明, 以谋求, 减少一消耗电力.

自冢発電設備

[In-house power generation facility] [自己发电设备]



自然災害や事故による停電・火災時 でも、防災や保安機器へ電源を供す るため、自家発電設備を設置しまし た。 貯蔵した燃料で72時間連続で 電力を供給します。

In-house power generation equipment was installed to provide power to disaster prevention and security equipment even in the event of a power failure or fire due to natural disasters or accidents.. It will supply power for 72 hours continuously by the use of a storage fuel.

来自自然灾害以及事故时的停电,火灾,也能为防灾,以及保安机器提供电源,设立了自己 发设备. 储存的燃料. 可以连续72小时供应电力

ユニバーサルデザインの徹底 [Being thorough universal design] [贯彻使用普通式样]





ハートフル駐車場

各玄関付近に障害者や高齢者、 妊婦が使用できるハートフル駐車 場を設けています。

Heart full parking
Heart full parking lot are provided near each
entrances for people with disabilities, the
elderly people and pregnant women.

爱心全面停车场

Other equipmen 其他政府大楼设备

发心主间停平场 在各门口附近设有残疾人,老年人,以及 孕妇可以利用的爱心全面停车场.





多目的トイレ

1階と2階には、乳幼児連れや障害の ある人などが使用できるユニバーサル ベッドやオストメイトにも対応できる多 目的トイレを設置しています。

Multipurpose restrooms
Multipurpose are arranged on the first floor and the second floor. These restrooms have universal beds and ostomate for people with a baby, people with disabilities and so on.

綜合性厕所

在1楼和2楼,专们为带小孩和残疾病人可以使用的普通式样的床和综合性厕所.

フロアカウンター

オープンになったフロアのカウンターは、 座って手続きや相談ができる低いタイプ のカウンターになっています。

Every floor has low counters which you can sit during a procedure and consulting.

楼柜台 展开的木制柜台,可以坐着办手续和咨询的低型

